

LT-Šiauliai: Publishing services

OJ S 116/2013 18/06/2013

Contract notice

Services

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Šiaulių universitetas

National registration number: 111951345

Postal address: Vilniaus g. 88

Town: Šiauliai

Postal code: LT-76285

Country: Lithuania

For the attention of: Irena Stasaitienė

E-mail: irena.s@cr.su.lt

Telephone: +370 41595814

Fax: +370 41595809

Internet address(es):

General address of the contracting authority: <http://www.su.lt>

Electronic access to information: <https://pirkimai.eviesiejiirkimai.lt>

Electronic submission of tenders and requests to participate: <https://pirkimai.eviesiejiirkimai.lt>

Additional information can be obtained from:

Official name: Šiaulių universitetas

National registration number: 111951345

Postal address: Vilniaus g. 88

Town: Šiauliai

Postal code: LT-76285

Country: Lithuania

Contact person: projekto vadovei

For the attention of: Aistei Valaikienei

E-mail: aiste@spf.su.lt

Telephone: +370 60674773

Fax: +370 41595809

Internet address: <http://www.su.lt>

I.2. Type of the contracting authority

Body governed by public law

I.3. Main activity

Education

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority

Leidybos ir spausdinimo paslaugų pirkimas projektui (SOCNET).

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Services

Service category No 15: Publishing and printing services on a fee or contract basis

Main site or place of performance: Socialinės gerovės ir negalės studijų fakultetas, P. Višinskio g. 25, Šiauliai.

NUTS code LT00 Lietuva

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The notice involves a public contract

II.1.4. Information about framework agreement

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

Perkamos projektui SOCNET leidybos ir spausdinimo paslaugos.

II.1.6. CPV code(s)

79970000 Publishing services

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

II.1.8. Lots

This contract is divided into lots: no

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

- leidinys „Metodinės priemonės“ (lietuvių kalba) – 30 vnt.,
- leidinys „Metodinės priemonės“ (lietuvių kalba) – 30 vnt.,
- leidinys „Metodinės priemonės“ (anglų kalba) – 30 vnt.,
- leidinys „Metodinės priemonės“ (anglų kalba) – 30 vnt.,
- leidinys „Vadovas“ (lietuvių kalba) – 30 vnt.,
- leidinys „Vadovas“ (lietuvių kalba) – 30 vnt.,
- leidinys „Vadovas“ (lietuvių kalba) – 30 vnt.,
- leidinys „Vadovas“ (anglų kalba) – 30 vnt.,
- leidinys „Vadovas“ (anglų kalba) – 30 vnt.,
- leidinys „Vadovas“ (anglų kalba) – 30 vnt.,
- leidinys „Mokslinė studija“ (lietuvių kalba) – 30 vnt.,
- leidinys „Mokslinė studija“ (anglų kalba) – 30 vnt.

II.2.2. Information about options

Options: no

II.2.3. Information about renewals

This contract is subject to renewal: yes

Number of possible renewals: 1

In the case of renewable supplies or service contracts, estimated timeframe for subsequent contracts:

in months: 1 (from the award of the contract)

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Duration in months: 28 (from the award of the contract)

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

pirkimo sutarties įvykdymas privalo būti užtikrintas pateikiant Lietuvos Respublikoje ar užsienyje registruoto banko ar kredito unijos garantiją, ar Lietuvos Respublikoje ar užsienyje registruotos draudimo bendrovės laidavimo draudimą (toliau – sutarties įvykdymo užtikrinimas), kurios vertė – 1 procentas nuo sutarties vertės. Sutarties įvykdymo užtikrinimas privalo galioti visą pirkimo sutarties galiojimo laiką.

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

su tiekėju atsiskaitoma per 30 kalendorinių dienų nuo PVM sąskaitos faktūros ir perdavimo–priėmimo akto gavimo dienos.

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: 1. Tiekėjas, kuris yra fizinis asmuo, arba tiekėjo, kuris yra juridinis asmuo, vadovas ar ūkinės bendrijos tikrasis narys (nariai), turintis (turintys) teisę juridinio asmens vardu sudaryti sandorį, ir buhalteris (buhalteriai) ar kitas (kiti) asmuo (asmenys), turintis (turintys) teisę surašyti ir pasirašyti tiekėjo apskaitos dokumentus, neturi neišnykusio ar nepanaikinto teistumo ir dėl tiekėjo (juridinio asmens) per pastaruosius 5 metus nebuvo priimtas ir įsiteisėjęs apkaltinamasis teismo nuosprendis už dalyvavimą nusikalstamame susivienijime, jo organizavimą ar vadovavimą jam, už kyšininkavimą, tarpininko kyšininkavimą, papirkimą, sukčiavimą, kredito, paskolos ar tikslinės paramos panaudojimą ne pagal paskirtį ar nustatytą tvarką, kreditinį sukčiavimą, mokesčių nesumokėjimą, neteisingų duomenų apie pajamas, pelną ar turtą pateikimą, deklaracijos, ataskaitos ar kito dokumento nepateikimą, nusikalstamu būdu gauto turto įgijimą ar realizavimą, nusikalstamu būdu įgytų pinigų ar turto legalizavimą, dėl kitų valstybių tiekėjų nėra priimtas ir įsiteisėjęs apkaltinamasis teismo nuosprendis už 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2004/18/EB dėl viešojo darbų, prekių ir paslaugų pirkimo sutarčių sudarymo tvarkos derinimo 45 straipsnio 1 dalyje išvardytuose Europos Sąjungos teisės aktuose apibrėžtus nusikaltimus. Išrašas iš teismo sprendimo arba, jeigu tokio nėra, Informatikos ir ryšių departamento prie Vidaus reikalų ministerijos ar valstybės įmonės „Registru centro“ Lietuvos Respublikos Vyriausybės nustatyta tvarka išduotas dokumentas, patvirtinantis jungtinius kompetentingų institucijų tvarkomus duomenis, arba atitinkamos užsienio šalies institucijos dokumentas (originalas arba tinkamai patvirtinta kopija), išduotas ne anksčiau kaip 60 dienų iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos. Jei dokumentas išduotas

anksčiau, tačiau jo galiojimo terminas ilgesnis nei pasiūlymų pateikimo terminas, toks dokumentas yra priimtinas (pateikiamas dokumentas elektroninėje formoje).

2. Tiekėjas nėra bankrutavęs, likviduojamas, su kreditoriais sudaręs taikos sutarties, sustabdęs ar apribojęs savo veiklos arba jo padėtis pagal šalies, kurioje jis registruotas, įstatymus nėra tokia pati ar panaši. Jam nėra iškelta restruktūrizavimo, bankroto byla arba nėra vykdomas bankroto procesas ne teismo tvarka, nėra inicijuotos priverstinio likvidavimo procedūros ar susitarimo su kreditoriais procedūros arba jam nėra vykdomos analogiškos procedūros pagal šalies, kurioje jis registruotas, įstatymus. a) Valstybės įmonės „Registru centro“ arba atitinkamos užsienio šalies institucijos išduotas dokumentas (originalas arba tinkamai patvirtinta kopija), patvirtinantis, kad tiekėjas nėra bankrutavęs, likviduojamas, jam nėra iškelta restruktūrizavimo, bankroto byla ar vykdomas bankroto procesas ne teismo tvarka, nėra inicijuotos priverstinio likvidavimo procedūros ar susitarimo su kreditoriais procedūros, arba išrašas iš teismo sprendimo, išduotas ne anksčiau kaip 60 dienų iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos. Jei dokumentas išduotas anksčiau, tačiau jo galiojimo terminas ilgesnis nei pasiūlymų pateikimo terminas, toks dokumentas yra priimtinas (pateikiamas dokumentas elektroninėje formoje).

b) Tiekėjo deklaracija, patvirtinanti, kad tiekėjas nėra su kreditoriais sudaręs taikos sutarties, sustabdęs ar apribojęs savo veiklos, arba atitinkamos užsienio šalies išduotas dokumentas, patvirtinantis, kad tiekėjas nėra su kreditoriais sudaręs taikos sutarties, sustabdęs ar apribojęs savo veiklos arba jo padėtis pagal šalies, kurioje jis registruotas, įstatymus nėra tokia pati ar panaši, arba priesaikos ar oficiali deklaracija, jei atitinkamoje šalyje neišduodamas minėtas dokumentas arba jis neapima visų keliamų klausimų (pateikiamas dokumentas elektroninėje formoje).

3. Tiekėjas (fizinis asmuo) neturi teistumo arba teistumas yra išnykęs ar panaikintas, dėl tiekėjo (juridinio asmens) per pastaruosius 5 metus nebuvo priimtas ir įsiteisėjęs apkaltinamasis teismo nuosprendis už nusikalstamas veikas nuosavybei, turtinėms teisėms ir turtiniams interesams, intelektinei ar pramoninei nuosavybei, ekonomikai ir verslo tvarkai, finansų sistemai, valstybės tarnybai ir viešiesiems interesams, išskyrus 1 punkte nurodytas veikas. Išrašas iš teismo sprendimo arba Informatikos ir ryšių departamento prie Vidaus reikalų ministerijos ar valstybės įmonės Registru centro Lietuvos Respublikos Vyriausybės nustatyta tvarka išduotas dokumentas, patvirtinantis jungtinius kompetentingų institucijų tvarkomus duomenis arba atitinkamos užsienio šalies išduotas dokumentas (originalas arba tinkamai patvirtinta kopija), išduotas ne anksčiau kaip 60 dienų iki pasiūlymo pateikimo termino pabaigos. Jei dokumentas išduotas anksčiau, tačiau jo galiojimo terminas ilgesnis nei pasiūlymų pateikimo terminas, toks dokumentas yra priimtinas (pateikiamas dokumentas elektroninėje formoje).

4. Tiekėjas yra įvykdęs įsipareigojimus, susijusius su mokesčių mokėjimu. Valstybinės mokesčių inspekcijos išduotas dokumentas arba valstybės įmonės Registru centro Lietuvos Respublikos Vyriausybės nustatyta tvarka išduotas dokumentas, patvirtinantis jungtinius kompetentingų institucijų tvarkomus duomenis arba atitinkamos užsienio šalies institucijos dokumentas (originalas arba tinkamai patvirtinta kopija), išduotas ne anksčiau kaip 60 dienų iki pasiūlymo pateikimo termino pabaigos. Jei dokumentas išduotas anksčiau, tačiau jo galiojimo terminas ilgesnis nei pasiūlymų pateikimo terminas, toks dokumentas yra priimtinas (pateikiamas dokumentas elektroninėje formoje).

5. Tiekėjas yra įvykdęs įsipareigojimus, susijusius su socialinio draudimo įmokų mokėjimu. Valstybinio socialinio draudimo įstaigos išduotas dokumentas arba valstybės įmonės „Registru centro“ Lietuvos Respublikos Vyriausybės nustatyta tvarka išduotas dokumentas, patvirtinantis jungtinius kompetentingų institucijų tvarkomus duomenis, arba atitinkamos užsienio šalies institucijos dokumentas (originalas arba tinkamai patvirtinta kopija), išduotas ne anksčiau kaip 60 dienų iki pasiūlymo pateikimo termino pabaigos. Jei dokumentas išduotas anksčiau, tačiau

jo galiojimo terminas ilgesnis nei pasiūlymų pateikimo terminas, toks dokumentas yra priimtinas (pateikiamas dokumentas elektroninėje formoje).

6. Tiekėjas turi teisę verstis ta veikla, kuri reikalinga pirkimo sutarčiai įvykdyti. Tiekėjo (juridinio asmens) registravimo pažymėjimo tinkamai patvirtinta kopija, įmonės įstatai ar kiti dokumentai, patvirtinantys tiekėjo teisę verstis atitinkama veikla arba atitinkamos užsienio šalies institucijos (profesinių ar veiklos tvarkytojų, valstybės įgaliotų institucijų pažymos, kaip yra nustatyta toje valstybėje, kurioje tiekėjas registruotas) išduotas dokumentas (originalas arba patvirtinta jo kopija) ar priesaikos deklaracija (pateikiamas dokumentas elektroninėje formoje).

7. Tiekėjas nėra padaręs rimto profesinio pažeidimo, kurį Perkančioji organizacija gali įrodyti bet kokiais teisėtomis priemonėmis. Sąvoka „profesinis pažeidimas“ suprantama kaip profesinės etikos pažeidimas, kai nuo tiekėjo pripažinimo nesilaikančiu profesinės etikos normų momento praėjo mažiau kaip vieni metai, kaip konkurencijos, darbo, darbuotojų saugos ir sveikatos, aplinkosaugos teisės aktų pažeidimas, už kurį tiekėjui, kuris yra fizinis asmuo, yra paskirta administracinė nuobauda, o tiekėjui, kuris yra juridinis asmuo, – ekonominė sankcija, nustatyta Lietuvos Respublikos įstatymuose, kai nuo sprendimo, kuriuo buvo paskirta ši sankcija, įsiteisėjimo dienos praėjo mažiau kaip vieneri metai. Jeigu pirkime dalyvaujantis tiekėjas, kuris yra juridinis asmuo, pažeidė Lietuvos Respublikos konkurencijos įstatymo 5 straipsnį, toks pažeidimas pagal šį punktą laikomas profesiniu, jeigu nuo sprendimo paskirti Lietuvos Respublikos konkurencijos įstatyme nustatytą ekonominę sankciją įsiteisėjimo dienos praėjo mažiau kaip 3 metai.

Tiekėjo deklaracija, kad tiekėjas nėra padaręs rimto profesinio pažeidimo (konkurso sąlygų 3 priedas)(pateikiamas dokumentas elektroninėje formoje).

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: nereikalaujama.

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions:

1. Per paskutinius 3 metus arba per laiką nuo tiekėjo įregistravimo dienos (jeigu tiekėjas vykdė veiklą mažiau nei 3 metus) įvykdytų panašių (leidymos ir spausdinimo paslaugos) (ir) ar vykdomų sutarčių sąrašas, kuriame turi būti nurodyta: įvykdytos sutarties objektas, sutarties kaina, data, bent vieno užsakovo pažyma, kad sutartis įvykdyta tinkamai.

Pateikiamas dokumentas elektroninėje formoje.

2.1. Aukštojo mokslo atitinkamas diplomas, CV.

Pateikiami skenuoti dokumentai elektroninėje formoje.

2.2. Aukštojo mokslo atitinkamas diplomas, CV, redaguotų mokomosios, akademinės ir mokslinės literatūros leidinių bibliografinis sąrašas, nurodant jų ISBN/ISSN numerį.

Pateikiami skenuoti dokumentai elektroninėje formoje.

2.3. Aukštojo mokslo atitinkamas diplomas, CV, redaguotų mokomosios, akademinės ir mokslinės literatūros leidinių bibliografinis sąrašas, nurodant jų ISBN/ISSN numerį.

Pateikiami skenuoti dokumentai elektroninėje formoje.

2.4. Aukštojo mokslo atitinkamas diplomas, CV, leidinių, kuriems sukurtas vieningo stiliaus dizainas, sąrašas.

Pateikiami skenuoti dokumentai elektroninėje formoje.

2.5. Aukštojo mokslo atitinkamas diplomas, CV, maketuotų mokslinės, mokomosios, akademinės literatūros leidinių sąrašas.

Pateikiami skenuoti dokumentai elektroninėje formoje.

2.6. Aukštojo mokslo atitinkamas diplomas, CV, parengtų leidinių e. publikavimui sąrašas.

Pateikiami skenuoti dokumentai elektroninėje formoje.

Minimum level(s) of standards possibly required:

1. Tiekėjas per pastaruosius 3 metus arba per laiką nuo tiekėjo įregistravimo dienos (jei tiekėjas veiklą vykdė mažiau nei 3 metus) yra įvykdęs arba vykdo bent 1 (vieną) su pirkimo objektu (leidybos ir spausdinimo paslaugos) susijusią sutartį, kurios vertė su PVM ne mažiau kaip 15 000,00 LTL;
2. Tiekėjas turi turėti 6 specialistų grupę:
 - 2.1. vienas leidybos vadovas:
 - a) turi turėti aukštąjį universitetinį arba jam prilygstamą išsilavinimą,
 - b) turėti ne mažesnę kaip 3 metų vadovavimo leidybos darbams patirtį;
 - 2.2. vienas lietuvių kalbos redaktorius:
 - a) turi turėti aukštąjį universitetinį arba jam prilygstamą išsilavinimą,
 - b) turi būti redagavęs bent po 2 darbus per pastaruosius 3 metus;
 - 2.3. vienas anglų kalbos redaktorius:
 - a) turi turėti aukštąjį universitetinį arba jam prilygstamą išsilavinimą,
 - b) būti redagavęs bent 1 darbą per pastaruosius 3 metus;
 - 2.4. vienas dizaino specialistas:
 - a) turi turėti aukštąjį išsilavinimą menų arba dizaino srityje,
 - b) turėti sukurtą vieningo stiliaus dizainą ne mažiau kaip 3 leidiniams per pastaruosius 3 metus;
 - 2.5. vienas maketuotojas:
 - a) turi turėti aukštąjį universitetinį arba jam prilygstamą išsilavinimą,
 - b) turėti ne mažesnę kaip 3 metų darbo patirtį maketuojuojant periodinius mokslo leidinius ir/ar vadovėlius, mokymo priemones,
 - c) turėti bent du maketuotus darbus per pastaruosius 3 metus;
 - 2.6. vienas elektroninės leidybos specialistas:
 - a) turi turėti aukštąjį išsilavinimą,
 - b) turi turėti ne mažesnę kaip 3 metų patirtį, susijusią su leidinių parengimu e. publikavimui bei spaudai (leidybai).

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: no

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Open

IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

Lowest price

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 12.8.2013 - 10:30

Payable documents: no

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

13.8.2013 - 10:30

IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

Lithuanian.

IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

Duration in days: 90 (from the date stated for receipt of tender)

IV.3.8. Conditions for opening of tenders

Date: 13.8.2013 - 10:30

Place:

Rektorato posėdžių salė, Vilniaus g. 88, Šiauliai.

Persons authorised to be present at the opening of tenders: yes

Information about authorised persons and opening procedure: tiekėjai arba jų įgalioti atstovai.

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: yes

Identification of the project: Projektas II pakopos jungtinės studijų programos „Socialinis darbas“ parengimas ir įgyvendinimas bendradarbiaujant su universitetu „Ukraina“, Nr. VP1-2.2-ŠMM-07-K-02-069 (SOCNET).

VI.3. Additional information

Informacija pateikiama Centrinėje viešųjų pirkimų informacinėje sistemoje (toliau – CVP IS).

Pirkimas atliekamas elektroniniu būdu. Elektroninėmis priemonėmis pasiūlymus gali teikti tik tie tiekėjai, kurie yra registruoti CVP IS (<https://pirkimai.eviesiejipirkimai.lt>). Registracija CVP IS yra nemokama.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body**VI.4.2. Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures: ne vėliau kaip per 15 kalendorinių dienų nuo perkančiosios organizacijos pranešimo raštu apie jos priimtą sprendimą išsiuntimo tiekėjams dienos.

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**VI.5. Date of dispatch of this notice**

17.6.2013